

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2006

Utgiven i Helsingfors den 30 juni 2006

Nr 531—537

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
531	Lag om ändring av lagen om statens pensionsfond .....	1577
532	Lag om förvaltning av program som hänför sig till utveckling av landsbygden .....	1580
533	Lag om ändring av 4 kap. i arbetsavtalslagen .....	1585
534	Lag om ändring av sjömanslagen .....	1587
535	Statsrådets beslut om upplösande av Vörå kommun och Maxmo kommun och bildande av en ny Vörå-Maxmo kommun .....	1590
536	Inrikesministeriets förordning om ändring av 2, 3 och 4 § i inrikesministeriets beslut om magistraternas verksamhetsområden .....	1591
537	Finlands Banks meddelande om referensränta och dröjsmålsränta .....	1592

## Nr 531

### Lag

#### om ändring av lagen om statens pensionsfond

Given i Nådendal den 29 juni 2006

I enlighet med riksdagens beslut  
*upphävs* i lagen av den 29 december 1989 om statens pensionsfond (1372/1989) 6 §, sådan den lyder i lagarna 1154/1997 och 781/1998,  
*ändras* 1 och 2 §, 4 § 1 mom., 5 § 4 mom. och 7 §,  
sådana de lyder, 1 § i lag 942/1993, 2 § i lagarna 1231/1999, 884/2000 och 963/2004, 4 § 1 mom. och 5 § 4 mom. i nämnda lag 1231/1999 samt 7 § i lag 1234/1995 och i nämnda lag 1231/1999, samt  
*fogas* till lagen en ny 2 a § som följer:

#### 1 §

För att trygga betalningen av framtida pensioner, familjepensioner och andra med dem jämförbara förmåner som baserar sig på anställning som omfattas av statens pensions-system, och för att utjämna de utgifter som dessa medför för staten finns statens pensionsfond som står utanför statsbudgeten.

Statens pensionsfond står under finansministeriets tillsyn. Ministeriet har rätt att meddela allmänna föreskrifter om organisationen av fondens förvaltning, skötseln av fondens ekonomi och placeringen av fondens

medel. Ministeriet har rätt att av fonden få behövliga uppgifter och utredningar.

Finansministeriet godkänner fondens årliga budget.

Fondens medel förvaltas av fonden och är i dess namn. Utgifterna för fondens verksamhet betalas av fondens medel.

#### 2 §

Statens pensionsfond har en styrelse som svarar för fonden. Styrelsen utses av finansministeriet för tre år i sänder. Styrelsen har en ordförande, en vice ordförande och högst fem

RP 57/2006  
FiUB 7/2006  
RSv 82/2006

andra medlemmar. I styrelsen skall finnas tillräcklig sakkunskap om placeringsverksamhet. Medlemmarna har, med undantag av ordföranden, en personlig suppleant. Tre medlemmar och deras personliga suppleanter skall utses bland personer som föreslagits av statstjänstemännens och statens arbetstagares mest representativa centralorganisationer. Finansministeriet kan befria styrelsens medlemmar och deras suppleanter från deras uppdrag. Finansministeriet fastställer arvodena för styrelsens medlemmar samt fastställer fondens arbetsordning på förslag av styrelsen.

Styrelsens uppgift är, med beaktande av föreskrifter som finansministeriet meddelar med stöd av 1 § 2 mom., att

1) ha hand om fondens förvaltning och se till att ekonomin och verksamheten ordnas på ett ändamålsenligt sätt,

2) besluta om ärenden som är betydelsefulla och vittsyftande med tanke på fondens ekonomi och verksamhet,

3) styra fondens placeringsverksamhet, besluta om fondens placeringsprinciper samt utarbeta och godkänna en placeringsplan enligt 5 § 3 mom.,

4) se till att fondens bokföring, interna kontroll och riskhantering ordnas på ett ändamålsenligt sätt,

5) besluta om fondens verksamhets- och ekonomiplan och att göra framställning till finansministeriet om fondens årliga budget,

6) sköta fondens likviditet,

7) godkänna och underteckna fondens bokslut jämte verksamhetsberättelse och att lämna dessa till finansministeriet inom föreskriven tid.

Styrelsen är beslutför när fyra medlemmar eller suppleanter är närvarande. Av de närvarande skall en vara ordföranden eller vice ordföranden. Ärendena avgörs med enkel majoritet. Vid lika röstetal avgör mötesordförandens röst.

Ordföranden eller en medlem eller suppleant i fondens styrelse betraktas vid skötseln av uppgifter enligt denna lag som en sådan person som avses i 40 kap. 11 § 2 mom. i strafflagen (39/1889).

## 2 a §

Statens pensionsfond har en verkställande direktör i tjänsteförhållande. Vid fonden kan

också finnas andra anställda i tjänsteförhållande. Verkställande direktören och de övriga anställda utnämns av fondens styrelse.

## 4 §

Statens ämbetsverk och inrättningar, statens affärsverk samt samfund och inrättningar, vilkas anställda omfattas av statens pensionssystem, betalar till statens pensionsfond arbetsgivares pensionsavgift, vars grunder statsrådet fastställer. Statskontoret beslutar om pensionsavgiftens storlek och betalning efter att de principer som berör saken har behandlats av fondens styrelse.

## 5 §

Den andel av statens pensionsfonds medel som inte överförs till statsbudgeten kan placeras. Då fondens medel placeras skall placeringarna göras så att de tryggar säkerhet, avkastning och likviditet samt är lämpligt diversifierade och har lämplig spridning. Fondens styrelse skall utarbeta en plan för placeringen av fondens medel (*placeringsplan*). I placeringsplanen skall särskilt beaktas fondens karaktär och kraven på placeringsverksamheten. Av placeringsplanen skall framgå hurudan diversifieringsplan fonden har, hur fondens rättigheter som beror på innehav i andra sammanslutningar skall utövas och de principer som iakttas när förvaltare utses.

## 7 §

I statens pensionsfonds balansräkning eller i noter till den skall nämnas pensionsansvaret för de pensioner som grundar sig på anställning som avses i 1 § samt den ansvarsandel som inte har täckts.

Finansministeriet tillsätter årligen för revisionen av fondens förvaltning, ekonomi och räkenskaper två revisorer som skall vara antingen av Centralhandelskammaren godkända revisorer (CGR) eller revisorer inom den offentliga förvaltningen och ekonomin (OFR).

Revisorerna skall granska fondens förvaltning, bokföring och bokslut. Revisorerna

skall för varje räkenskapsperiod avge en revisionsberättelse, vilken skall innehålla ett utlåtande särskilt om

1) huruvida bokslutet är upprättat i enlighet med de bestämmelser och föreskrifter som gäller för upprättande av bokslut,

2) huruvida bokslutet ger riktiga och tillräckliga uppgifter om resultatet av fondens verksamhet och om dess ekonomiska ställning,

3) huruvida fondens förvaltning och verksamhet har skötts i enlighet med gällande bestämmelser och föreskrifter,

4) fastställande av bokslutet,

5) disponering av fondens resultat på det sätt som styrelsen föreslagit.

När revisionen har verkställts skall revisorerna i bokslutet göra en anteckning om detta, vilken skall innehålla en hänvisning till revisionsberättelsen samt ett utlåtande om huruvida bokslutet har upprättats i enlighet med god bokföringssed. Om en revisor under räkenskapsperioden finner att det finns skäl till betydande anmärkning i fråga om fondens förvaltning och ekonomi, skall fondens styrelse och finansministeriet omedelbart underättas om saken. Fondens styrelse och personal är skyldiga att vid behov bistå revisorerna vid verkställandet av revisionen.

Nådendal den 29 juni 2006

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Fondens bokslut fastställs av finansministeriet, som i det sammanhanget beslutar om de åtgärder som föranleds av fondens bokslut och revisionsberättelse samt de andra utredningar och bedömningar om fondens ekonomi, verksamhet och resultat som ministeriet har inhämtat. Finansministeriet skall senast den 30 april efter finansåret besluta om fastställandet av fondens bokslut.

Denna lag träder i kraft den 1 juli 2006. Den direktion för statens pensionsfond som finansministeriet tillsatt med stöd av de tidigare bestämmelserna ändras vid denna lags ikraftträdande till den i 2 § avsedda styrelsen, vars mandatperiod löper ut den 28 februari 2009.

Bestämmelserna i 7 § 3—5 mom. i denna lag tillämpas första gången på den revision och det bokslut som hänför sig till den räkenskapsperiod som följer efter lagens ikraftträdandeår.

Det belopp som avses i 5 § 1 mom. i lagen om statens pensionsfond och som överförs ur fonden till statsbudgeten utgör 2006 högst 40 procent av den utgift som år 2006 föranleds av pensioner som grundar sig på anställning som omfattas av statens pensionssystem.

Finansminister *Eero Heinäluoma*

## Nr 532

**L a g****om förvaltning av program som hänför sig till utveckling av landsbygden**

Given i Nådendal den 29 juni 2006

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 kap.

**Allmänna bestämmelser**

1 §

*Tillämpningsområde*

Denna lag tillämpas inom jord- och skogsbruksministeriets ansvarsområde på utarbetande, genomförande, utvärdering och övervakning av program som hänför sig till utveckling av näringsverksamheten på landsbygden, förbättring av gårdsbrukens konkurrenskraft, främjande av ett hållbart nyttjande av förnybara naturtillgångar och förbättring av boendemiljön på landsbygden samt till annan motsvarande utveckling av landsbygden.

Denna lag tillämpas inte på program som finansieras genom Europeiska gemenskapens strukturfonder, Europeiska garantifonden för jordbruket eller Europeiska fiskerifonden.

2 §

*Förhållande till Europeiska gemenskapens lagstiftning*

Denna lag tillämpas på utarbetande, genomförande, utvärdering och övervakning av

program som delfinansieras av Europeiska gemenskapen, om inte något annat följer av Europeiska gemenskapens lagstiftning.

3 §

*Definitioner*

I denna lag avses med

1) *program* de program för landsbygdsutveckling som finansieras med Europeiska gemenskapens och nationella medel eller uteslutande med nationella medel,

2) *verkställande myndighet* arbetskrafts- och näringscentralerna samt kommunernas landsbygdsnäringsmyndigheter,

3) *lokal aktionsgrupp* en sammanslutning som verkar inom ett begränsat geografiskt område och består av lokala aktörer som deltar i landsbygdsutvecklingen,

4) *landsbygdsförordningen* rådets förordning (EG) nr 1698/2005 om stöd för landsbygdsutveckling från Europeiska jordbruksfonden för landsbygdsutveckling (EJFLU),

5) *finansieringsförordningen* rådets förordning (EG) nr 1290/2005 om finansieringen av den gemensamma jordbrukspolitikerna, och

6) *Europeiska gemenskapens finansieringsandel* medel från Europeiska jordbruksfonden för landsbygdsutveckling, som inrät-

tas genom artikel 2.1 b i finansieringsförordningen.

## 2 kap.

### Programarbete

#### 4 §

#### *Nationell plan för utveckling av landsbygden*

För uppställande av nationella mål för utveckling av landsbygden och för planering av nödvändiga åtgärder utarbetas en nationell plan för utveckling av landsbygden som avses i artikel 11 i landsbygdsförordningen. Jord- och skogsbruksministeriet ansvarar för utarbetandet, genomförandet och övervakningen av den nationella planen för utveckling av landsbygden samt för att de mål som ingår i planen samordnas med Europeiska gemenskapens prioriteringar för landsbygdsutvecklingen och gemenskapens övriga politikområden.

Statsrådet beslutar om godkännandet av den nationella planen för utveckling av landsbygden innan planen sänds till Europeiska gemenskapernas kommission.

#### 5 §

#### *Regionala planer för utveckling av landsbygden*

Regionala planer för utveckling av landsbygden kan utarbetas för uppställande av regionala mål och beredning av åtgärder beträffande dem. Arbetskrafts- och näringscentralerna ansvarar för utarbetandet av de regionala planerna och ser till att de samordnas med övriga planer och utvecklingsåtgärder som genomförs i regionen.

Närmare bestämmelser om förfarandet när de regionala planerna utarbetas, deras innehåll och struktur samt samordning kan utfärdas genom förordning av statsrådet.

#### 6 §

#### *Lokala planer för utveckling av landsbygden*

Lokala planer för utveckling av landsbyg-

den kan utarbetas för uppställande av lokala mål och beredning av åtgärder beträffande dem. De lokala planerna utarbetas av de lokala aktionsgrupperna.

Närmare bestämmelser om förfarandet när de lokala planerna utarbetas samt deras innehåll och struktur kan utfärdas genom förordning av statsrådet.

#### 7 §

#### *Program*

Jord- och skogsbruksministeriet utarbetar på basis av den plan som avses i 4 § ett förslag till program och ansvarar för dess samordning med Europeiska gemenskapens finansiella instrument och program.

Statsrådet beslutar om godkännandet av förslag som gäller program som finansieras med Europeiska gemenskapens medel innan förslaget sänds till Europeiska gemenskapernas kommission. Program som uteslutande finansieras med nationella medel godkänns av statsrådet.

Vid ändring av ett program iaktas i tillämpliga delar vad som bestäms om utarbetande och godkännande av program. Beslut om administrativa ändringar av ringa betydelse fattar dock jord- och skogsbruksministeriet.

#### 8 §

#### *Samarbete*

De planer och program som avses i 4—7 § utarbetas i samarbete med för landsbygdens utveckling viktiga myndigheter, arbetsmarknads- och näringsorganisationer, föreningar och andra motsvarande aktörer.

Till den del åtgärderna hänförs sig till andra ministeriers ansvarsområden utarbetas programmen i samarbete med dessa ministerier.

Närmare föreskrifter om de aktörer och det samarbete vid skötseln av olika uppgifter som avses i 1 mom. kan utfärdas genom förordning av statsrådet.

## 3 kap.

**Genomförande av program**

## 9 §

*Jord- och skogsbruksministeriets uppgifter*

Jord- och skogsbruksministeriet ansvarar för

1) planeringen av användningen av programmedlen, beredningen av fördelningen av medlen och anvisningen av medel till de myndigheter som sköter uppgifter som föreskrivs i denna lag,

2) planeringen och utvecklingen av verkställandet av program,

3) anordnandet av en tillräcklig kontroll av utbetalningen och användningen av medel, och

4) anordnandet av programutvärderingen, programövervakningen och programinformationen.

Jord- och skogsbruksministeriet leder och övervakar de verkställande myndigheterna och de lokala aktionsgrupperna när de fullgör de uppgifter som avses i denna lag.

## 10 §

*Regionalt genomförande*

De verkställande myndigheterna ansvarar inom sitt område för de uppgifter som gäller beviljande, utbetalning och övervakning av stöd i enlighet med vad som särskilt föreskrivs i lag. De lokala aktionsgrupperna deltar i skötseln av ovan nämnda uppgifter enligt vad som särskilt föreskrivs genom lag.

De verkställande myndigheterna och de lokala aktionsgrupperna skall utan hinder av sekretessbestämmelserna lämna jord- och skogsbruksministeriet de upplysningar som är nödvändiga för skötseln av de uppgifter som föreskrivs i denna lag.

## 11 §

*Regional samordning*

Genomförandet av de regionala åtgärder som ingår i ett program skall samordnas med övriga planer och stödåtgärder som genom-

förs i regionen. I fråga om förfarandet vid samordningen gäller vad som särskilt föreskrivs om regional samordning någon annanstans i lag eller med stöd av lag.

## 12 §

*Övervakning av program*

Genomförandet av ett program och programmets verkningar följs med hjälp av de övervakningsuppgifter som anges i programmet.

Jord- och skogsbruksministeriet kan tillätta en övervakningsgrupp som bistår det i övervakningen och utvärderingen av programmets genomförande och dess verkningar. Övervakningsgruppen består av representanter för de ministerier, verkställande myndigheter och i 8 § avsedda aktörer som deltagit i utarbetandet av programmet.

Närmare bestämmelser om övervakningsgruppens sammansättning och uppgifter kan utfärdas genom förordning av statsrådet.

## 4 kap.

**Särskilda bestämmelser om finansieringen från Europeiska gemenskapen**

## 13 §

*Finansiering från Europeiska gemenskapen*

Europeiska gemenskapens finansieringsandel intäktsförs i statsbudgeten. Om den nationella finansieringsandelen för programmet beviljas ur gårdsbrukets utvecklingsfond, intäktsförs Europeiska gemenskapens finansieringsandel i den fonden.

## 14 §

*Förvaltningsmyndighet*

Uppgiften som den förvaltningsmyndighet som avses i artikel 75 i landsbygdsförordningen handhas av jord- och skogsbruksministeriet.

I fråga om förvaltningsmyndighetens uppgifter gäller vad som föreskrivs i 10 och 19—21 § eller med stöd av dem samt i tillämpliga delar vad som föreskrivs i 9 §.

## 15 §

*Utbetalande myndighet*

Jord- och skogsbruksministeriet utser inom sitt förvaltningsområde en utbetalande myndighet enligt artikel 6 i finansieringsförordningen.

Den utbetalande myndigheten ansvarar i fråga om de uppgifter som ålagts den i gemenskapslagstiftningen för anordnandet av övervakningen och kontrollen av användningen av medel samt för utarbetandet av utredningar angående användningen av medel. Den utbetalande myndigheten leder och övervakar de verkställande myndigheterna när de sköter de uppgifter som den utbetalande myndigheten ansvarar för enligt artikel 6 i finansieringsförordningen.

De verkställande myndigheterna skall utan hinder av sekretessbestämmelserna ge den utbetalande myndigheten alla uppgifter den behöver för att fullgöra de uppgifter som den ålagts i finansieringsförordningen eller med stöd av den.

## 16 §

*Attesterande myndighet*

Bestämmelser om hur en attesterande myndighet enligt artikel 7 i finansieringsförordningen utses, om myndighetens uppgifter och om dess befogenheter finns i lagen om verkställighet av Europeiska gemenskapens gemensamma jordbrukspolitik (1100/1994).

## 17 §

*Övervakningskommitté*

Statsrådet tillsätter en sådan övervakningskommitté som avses i artikel 77 i landsbygdsförordningen. De aktörer som avses i 8 § skall vara företrädna i kommittén.

I övervakningskommitténs verksamhet tillämpas förvaltningslagen (434/2003), språklagen (423/2003) och lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999). På dem som deltar i kommitténs beslutsfattande tillämpas bestämmelserna om straffrättsligt tjänsteansvar. I fråga om ersättande av skada som orsakats vid skötseln av kommitténs

uppgifter gäller vad som särskilt bestäms om ersättande av skada som orsakats under tjänsteansvar.

Övervakningskommitténs mandatperiod löper ut när Europeiska gemenskapernas kommission har godkänt den sista årsrapport om programmets genomförande som avses i artikel 82.1 i landsbygdsförordningen.

I övervakningskommitténs arbetsordning föreskrivs om kommitténs sammanträden, behandlingen av ärenden i kommittén och möjligheten för kommittén att höra sakkunniga. Jord- och skogsbruksministeriet fastställer arbetsordningen.

## 18 §

*Nationellt landsbygdsnätverk*

Det nationella landsbygdsnätverk som avses i artikel 68 i landsbygdsförordningen har i uppgift att utveckla och upprätthålla samarbetet mellan de aktörer som deltar i landsbygdsutvecklingen och att informera om de möjligheter som ett program medför och de resultat som uppnåtts.

Närmare bestämmelser om den aktör som ansvarar för det nationella landsbygdsnätverkets verksamhet samt om godkännandet av nätverkets handlingsplan och uppgifter utfärdas genom förordning av statsrådet.

## 5 kap.

**Särskilda bestämmelser**

## 19 §

*Utvärdering av program*

Ett program utvärderas åtminstone en gång under genomförandet. Jord- och skogsbruksministeriet gör eller låter göra de utvärderingar som behövs för utarbetandet och genomförandet av programmet och för övervakningen av dess verkningar.

## 20 §

*Information*

De möjligheter och verkningar som programmet medför skall vara föremål för

omfattande information i den region där programmet genomförs. Jord- och skogsbruksministeriet ansvarar för den nationella informationen. I övrigt ansvarar den verkställande myndighet eller den lokala aktionsgrupp som ansvarar för utarbetandet och genomförandet av ett program eller en del av programmet för informationen inom sin region.

## 21 §

*Lokala aktionsgrupper*

En lokal aktionsgrupp kan vara en registrerad förening eller ett andelslag som tillställer jord- och skogsbruksministeriet en plan enligt 6 § och som har tillräckliga verksamhetsmässiga och administrativa förutsättningar för att sköta de uppgifter som föreskrivits för lokala aktionsgrupper. En förutsättning för att en lokal aktionsgrupp skall godkännas är dessutom att de aktörer som avses i 8 § och de som är bosatta inom tillämpningsområdet för den lokala planen för utveckling av landsbygden är företrädare i aktionsgruppen. Jord- och skogsbruksministeriet beslutar om godkännandet av en lokal aktionsgrupp.

I de lokala aktionsgruppernas verksamhet tillämpas förvaltningslagen, språklagen, lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet och samiska språklagen (1086/2003). På dem som deltar i en lokal aktionsgrupps

beslutsfattande och på dem som tjänstgör vid aktionsgruppen tillämpas bestämmelserna om straffrättsligt tjänsteansvar när de sköter uppgifter som föreskrivits för en lokal aktionsgrupp. Om ersättande av skada som orsakats vid skötseln av uppgifterna gäller vad som särskilt bestäms om ersättande av skada som orsakats under tjänsteansvar.

Närmare bestämmelser om förutsättningarna och villkoren för godkännande av lokala aktionsgrupper samt om förfarandet i samband med godkännandet utfärdas genom förordning av statsrådet.

## 22 §

*Ändringssökande*

Ändring i jord- och skogsbruksministeriets beslut om godkännande av en lokal aktionsgrupp får sökas genom besvär så som föreskrivs i förvaltningsprocesslagen (586/1996).

## 23 §

*Ikraftträdande*

Denna lag träder i kraft den 1 juli 2006.

Lagen tillämpas på program vars genomförande inleds den 1 januari 2007 eller därefter.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Nådendal den 29 juni 2006

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Minister *Liisa Hyssälä*



## Nr 533

## Lag

## om ändring av 4 kap. i arbetsavtalslagen

Given i Nådendal den 29 juni 2006

I enlighet med riksdagens beslut  
ändras i arbetsavtalslagen av den 26 januari 2001 (55/2001) 4 kap. 1 och 3 §, 4 § 1 mom. och 6 § 1 mom., av dem 4 § 1 mom. sådant det lyder i lag 870/2003, samt fogas till 4 kap. en ny 3 a § som följer:

## 4 kap.

## Familjeledighet

## 1 §

*Moderskaps-, särskild moderskaps-, faderskaps- och föräldraledighet*

En arbetstagare har rätt till ledighet från arbetet under en sådan moderskaps-, särskild moderskaps-, faderskaps- eller föräldrapenningsperiod som avses i sjukförsäkringslagen.

Arbetstagaren har rätt att ta ut föräldraledighet i högst två perioder, som vardera skall omfatta minst 12 vardagar.

## 3 §

## Vårdledighet

En arbetstagare har rätt till vårdledighet för att vårda sitt barn eller något annat barn, som varaktigt bor i hans eller hennes hushåll, till dess barnet fyller tre år. Föräldrar till adoptivbarn har dock rätt till vårdledighet till dess två år har förflutit från adoptionen, dock högst till dess barnet inleder sin skolgång.

Vårdledighet kan tas ut i högst två perioder, som vardera är minst en månad lång, om inte arbetsgivaren och arbetstagaren kommer överens om flera perioder än två eller att någon period skall vara kortare än en månad. Av föräldrarna eller vårdnadshavarna kan endast en i sänder vara vårdledig. Under tiden

för moderskaps- eller föräldraledighet får dock den andra föräldern eller vårdnadshavaren ta ut en period vårdledighet.

## 3 a §

*Anmälan om moderskaps-, faderskaps- och föräldraledighet samt om vårdledighet*

Moderskaps-, faderskaps- och föräldraledighet samt vårdledighet skall anmälas till arbetsgivaren senast två månader före den planerade ledighetens början. Om ledigheten varar högst 12 vardagar är anmälningstiden dock en månad. Vid anmälan om ledighet för vård av adoptivbarn skall om möjligt ovan föreskrivna anmälningstid iakttas.

Om det på grund av ordnandet av vården av barnet då maken börjar arbeta inte är möjligt att iakta en anmälningstid på två månader, har arbetstagaren rätt att bli föräldraledig när en månad förflutit från anmälan, om inte detta medför betydande olägenhet för produktions- eller serviceverksamheten på arbetsplatsen. Om arbetsgivaren anser att han inte kan samtycka till en anmälningstid om en månad, skall han för arbetstagaren lägga fram en utredning om de omständigheter som ligger till grund för vägran.

Arbetstagaren får av grundad anledning ändra tidpunkten för ledigheten och dess längd genom att anmäla detta till arbetsgivaren senast en månad före ändringen. En arbetstagare får dock tidigarelägga en mo-

derskapsledighet samt ändra tidpunkten för en faderskapsledighet som hon eller han tänkt hålla i samband med nedkomsten, om det är nödvändigt på grund av barnets födelse eller barnets, moderns eller faderns hälsotillstånd. Ändringarna skall då anmälas till arbetsgivaren så snart som möjligt. Föräldrar till adoptivbarn får av grundad anledning innan ledigheten börjar ändra dess tidpunkt genom att anmäla det till arbetsgivaren så snart som möjligt.

## 4 §

*Partiell vårdledighet*

En arbetstagare som har varit anställd hos samma arbetsgivare sammanlagt minst sex månader under de senaste 12 månaderna kan få partiell vårdledighet för att vårda sitt barn eller något annat barn som varaktigt bor i hans eller hennes hushåll till utgången av det andra läsåret för barnets grundläggande utbildning. Om barnet omfattas av förlängd läroplikt enligt 25 § 2 mom. i lagen om grundläggande utbildning (628/1998), får partiell vårdledighet tas ut till utgången av barnets tredje läsår. En förälder till ett handikappat eller långtidssjukt barn som är i behov av särskild vård och omsorg kan få partiell vårdledighet till dess barnet fyller 18 år. Barnets båda föräldrar eller vårdnadshavare får hålla partiell vårdledighet under samma kalenderperiod men

Nådendal den 29 juni 2006

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

inte samtidigt. Arbetstagaren skall göra framställning om partiell vårdledighet till arbetsgivaren senast två månader före ledighetens början.

## 6 §

*Tillfällig vårdledighet*

Om en arbetstagares barn eller något annat i hans eller hennes hushåll varaktigt boende barn som inte har fyllt tio år plötsligt insjuknar, har arbetstagaren rätt till tillfällig vårdledighet under högst fyra arbetsdagar åt gången för att ordna vård eller för att vårda barnet. Också en förälder som inte bor i samma hushåll som barnet har samma rätt. De som har rätt till tillfällig vårdledighet får hålla tillfällig vårdledighet under samma kalenderperiod men inte samtidigt.

Denna lag träder i kraft den 1 augusti 2006. Lagens 4 kap. 3 a § träder dock i kraft redan den 1 juli 2006.

Om arbetstagaren meddelat arbetsgivaren tidpunkten för moderskaps-, faderskaps- eller föräldraledighet eller vårdledighet eller om ändring av tidpunkten före den 1 juli 2006, tillämpas på ledigheten de bestämmelser som gällde vid tidpunkten för ikraftträdandet av 4 kap. 3 a § i denna lag.

Arbetsminister *Tarja Filatov*

## Nr 534

## Lag

## om ändring av sjömanslagen

Given i Nådendal den 29 juni 2006

I enlighet med riksdagens beslut  
 ändras i sjömanslagen av den 7 juni 1978 (423/1978) 32 och 32 b §, 32 c § 1 mom.,  
 32 e §, 32 f § 1 mom. samt 40 § 1 och 4 mom.,  
 av dem 32 §, 32 c § 1 mom., 32 e §, 32 f § 1 mom. och 40 § 1 mom. sådana de lyder  
 i lag 26/1999 och 32 b § sådan den lyder i sistnämnda lag samt i lagarna 936/2002 och 871/2003,  
 samt  
 fogas till lagen nya 32 c och 32 d §, varvid den delvis ändrade 32 c §, den nuvarande  
 32 d §, den ändrade 32 e § och den delvis ändrade 32 f § blir 32 e—32 h § som följer:

## 32 §

*Moderskaps-, särskild moderskaps-, faderskaps- och föräldraledighet*

En arbetstagare har rätt till ledighet från arbetet under en sådan moderskaps-, särskild moderskaps-, faderskaps- och föräldrapeningsperiod som avses i sjukförsäkringslagen (1224/2004).

Arbetstagaren har rätt att ta ut föräldraledighet i högst två perioder, som vardera skall omfatta minst 25 vardagar.

## 32 b §

*Vårdledighet*

En arbetstagare har rätt till vårdledighet för att vårda sitt barn eller något annat barn, som varaktigt bor i hans eller hennes hushåll, till dess barnet fyller tre år. Föräldrar till adoptivbarn har dock rätt till vårdledighet till dess två år har förflutit från adoptionen, dock högst till dess barnet inleder sin skolgång.

Vårdledighet kan tas ut i högst två perioder, som vardera är minst en månad lång, om inte

arbetsgivaren och arbetstagaren kommer överens om flera perioder än två eller att någon period skall vara kortare än en månad. Av föräldrarna eller vårdnadshavarna kan endast en i sänder vara vårdledig. Under tiden för moderskaps- eller föräldraledighet får dock den andra föräldern eller vårdnadshavaren ta ut en period vårdledighet.

## 32 c §

*Anmälan om moderskaps-, faderskaps- och föräldraledighet samt om vårdledighet*

Moderskaps-, faderskaps- och föräldraledighet samt vårdledighet skall anmälas till arbetsgivaren senast två månader före den planerade ledighetens början. Om ledigheten varar högst 12 vardagar är anmälningstiden dock en månad. Vid anmälan om ledighet för vård av adoptivbarn skall om möjligt ovan föreskrivna anmälningstid iakttas.

Om det på grund av ordnandet av vården av barnet då maken börjar arbeta inte är möjligt att iakttas en anmälningstid på två månader, har arbetstagaren rätt att bli föräld-

raledig när en månad förflutit från anmälan, om inte detta medför betydande olägenhet för produktions- eller serviceverksamheten på arbetsplatsen. Om arbetsgivaren anser att han inte kan samtycka till en anmälningstid om en månad, skall han för arbetstagaren lägga fram en utredning om de omständigheter som ligger till grund för vägran.

Arbetstagaren får av grundad anledning ändra tidpunkten för ledigheten och dess längd genom att anmäla detta till arbetsgivaren senast en månad före ändringen. En arbetstagare får dock tidigarelägga en moderskapsledighet samt ändra tidpunkten för en faderskapsledighet som hon eller han tänkt hålla i samband med nedkomsten, om det är nödvändigt på grund av barnets födelse eller barnets, moderns eller faderns hälsotillstånd. Ändringarna skall då anmälas till arbetsgivaren så snart som möjligt. Föräldrar till adoptivbarn får av grundad anledning innan ledigheten börjar ändra dess tidpunkt genom att anmäla det till arbetsgivaren så snart som möjligt.

#### 32 d §

##### *Partiell vårdledighet*

En arbetstagare som har varit anställd hos samma arbetsgivare sammanlagt minst sex månader under de senaste 12 månaderna kan få partiell vårdledighet för att vårda sitt barn eller något annat barn som varaktigt bor i hans eller hennes hushåll till utgången av det andra läsåret för barnets grundläggande utbildning. Om barnet omfattas av förlängd läroplikt enligt 25 § 2 mom. i lagen om grundläggande utbildning (628/1998), får partiell vårdledighet tas ut till utgången av barnets tredje läsåret. En förälder till ett handikappat eller långtids-sjukt barn som är i behov av särskild vård och omsorg kan få partiell vårdledighet till dess barnet fyller 18 år. Barnets båda föräldrar eller vårdnadshavare får hålla partiell vårdledighet under samma kalenderperiod men inte samtidigt. Arbetstagaren skall göra framställning om partiell vårdledighet till arbetsgivaren senast två månader före ledighetens början.

Arbetsgivaren och arbetstagaren avtalar om partiell vårdledighet och de detaljerade ar-

rangemangen på det sätt som de önskar. Arbetsgivaren kan vägra att avtala om ledighet eller att ge ledighet, endast om ledigheten åsamkar arbetsplatsens verksamhet allvarliga olägenheter, som inte kan undvikas med skäligen arbetsarrangemang. Arbetsgivaren skall för arbetstagaren lägga fram en utredning om de omständigheter som ligger till grund för vägran.

Avtal skall ingås om ändring av partiell vårdledighet. Om avtal inte kan nås, får arbetstagaren av grundad anledning avbryta ledigheten med iakttagande av en anmälningstid på minst en månad.

#### 32 e §

##### *Tillfällig vårdledighet*

Om en arbetstagares barn eller något annat i hans eller hennes hushåll varaktigt boende barn som inte har fyllt tio år plötsligt insjuknar, har arbetstagaren rätt till tillfällig vårdledighet under högst fyra arbetsdagar åt gången för att ordna vård för barnet eller för att vårda det, förutsatt att arbetstagaren både går i land och åter går ombord på fartyget i en hamn i Finland. Också en förälder som inte bor i samma hushåll som barnet har samma rätt. De som har rätt till tillfällig vårdledighet får hålla tillfällig vårdledighet under samma kalenderperiod men inte samtidigt.

#### 32 g §

##### *Familjeledighetsbestämmelsernas tvingande natur*

Ett avtal genom vilket arbetstagaren avstår från sin rätt till de familjeledigheter som avses i 32 och 32 b—32 f § är ogiltigt.

#### 32 h §

##### *Lönebetalningsskyldighet*

Arbetsgivaren är inte skyldig att betala arbetstagaren lön för tiden för de familjeledigheter som avses i 32 § eller 32 b—32 f §. Arbetsgivaren är dock skyldig att på det sätt som i 25 § bestäms om lön för sjukdomstid betala lön för tiden för moderskapsledighet

till en arbetstagare som under minst sex månader utan avbrott har arbetat i samma företag eller i ett företag som lyder under samma ledning.

det tidigare arbetet och som överensstämmer med arbetsavtalet, och om inte heller detta är möjligt, något annat arbete som överensstämmer med arbetsavtalet.

40 §

*Rätt att återuppta arbetet i vissa fall*

När frånvaro från arbetet som beror på sjukdom eller kroppsskada eller ledigheter som avses i 32 och 32 b—32 f § upphör har arbetstagaren rätt att återvända i första hand till det fartyg som arbetstagaren av ovan nämnd orsak lämnade. Arbetstagaren har i första hand rätt att återgå till sitt tidigare arbete. Om detta inte är möjligt, skall arbetstagaren erbjudas arbete som motsvarar

En arbetstagare som vägrar ta emot arbete som enligt 1 mom. erbjudits honom eller henne, har inte rätt till lön enligt 23 § 1 mom.

Denna lag träder i kraft den 1 augusti 2006. Lagens 32 c § träder dock i kraft redan den 1 juli 2006.

Om arbetstagaren meddelat arbetsgivaren tidpunkten för moderskaps-, faderskaps- eller föräldraledighet eller vårdledighet eller om ändring av tidpunkten före den 1 juli 2006, tillämpas på ledigheten de bestämmelser som gällde vid tidpunkten för ikraftträdandet av 32 c § i denna lag.

Nådendal den 29 juni 2006

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Arbetsminister *Tarja Filatov*

## Nr 535

**Statsrådets beslut****om upplösande av Vörå kommun och Maxmo kommun och bildande av en ny Vörå-Maxmo kommun**

Utfärdat i Helsingfors den 21 juni 2006

Statsrådet har med stöd av 11 § 1 mom. i kommunindelningsslagen av den 19 december 1997 (1196/1997) och 5 § i språklagen av den 6 juni 2003 (423/2003) beslutat:

*Ändring i kommunindelningen*

Vörå kommun och Maxmo kommun upplöses och i stället bildas en ny kommun, som omfattar de båda nuvarande områdena och som börjar använda namnet Vörå-Maxmo.

*Verkningar på judiciell och administrativ indelning*

Den nya kommunen hör till de domkretsar och förvaltningsområden som den nuvarande Maxmo kommun tillhör.

*Verkningar på språklig indelning*

Den nya kommunen är tvåspråkig.

*Ikraftträdande*

Detta beslut träder i kraft den 1 januari 2007.

*Tillkännagivande av beslutet*

Beslutet skall meddelas i vederbörande

Helsingfors den 21 juni 2006

kommuner såsom kommunala tillkännagivanden offentliggörs i kommunerna. Beslutet och motiveringen till detta skall vara uppsatta på kommunens anslagstavla till dess att beslutet har vunnit laga kraft.

För övrigt svarar inrikesministeriet för tillkännagivande av beslutet.

*Besväransvisning*

Ändring i detta beslut får sökas av vederbörande kommun eller en medlem i kommunen genom besvär.

Ändring söks genom en besvärsskrift som adresseras och lämnas in till högsta förvaltningsdomstolen.

Besvärsskriften skall lämnas till högsta förvaltningsdomstolens registratorskontor, Unionsgatan 16, 00130 Helsingfors, inom 30 dagar från det att beslutet publicerats i författningssamlingen.

I besvärsskriften skall anges ändringssökandens namn, hemkommun och kontaktinformation samt det överklagade beslutet, den ändring som söks i beslutet och grunderna för den ändring som söks.

Region- och kommunminister *Hannes Manninen*

Konsultativ tjänsteman Kyösti Tornberg

## Nr 536

**Inrikesministeriets förordning****om ändring av 2, 3 och 4 § i inrikesministeriets beslut om magistraternas verksamhetsområden**

Given i Helsingfors den 15 juni 2006

I enlighet med inrikesministeriets beslut *upphävs* i inrikesministeriets beslut av den 29 maj 1996 om magistraternas verksamhetsområden (391/1996) 2 §, 3, 8, 10, 13, 18, 19, 21, 22 och 23 punkten och *ändras* 2 § 1, 12 och 24 punkten och 3 § 3, 12 och 13 punkten samt 4 § som följer:

## 2 §

Placeringshäraderna och verksamhetsområdena för de magistrater som är enheter vid häradsämbetena är

1) Esbo härad, Lojo härad (placeringshärad med Esbo som huvudsaklig verksamhetsort) och Vichtis härad,

12) S:t Michels härad, Nyslotts härad (placeringshärad med S:t Michel som huvudsaklig verksamhetsort), Pieksämäki härad och Juva härad,

24) Rovaniemi härad, Kittilä härad, Kemi härad (placeringshärad med Rovaniemi som huvudsaklig verksamhetsort), Nordöstra Lapplands härad, Ranua-Posio härad, Torneå härad, Tornedalens härad, Enare-Utsjoki härad, Lapska armens härad och Sodankylä härad.

## 3 §

Placeringshäraderna och verksamhetsområdena för de magistrater som är fristående ämbetsverk är

3) Åbo härad, Salo härad, Nystadsregionens härad (placeringshärad), S:t Karins härad, Loimaa härad och Reso härad

12) Jyväskylä härad, Jämsä härad, Saarijärvi härad (placeringshärad), Keuruu härad och Äänekoski härad samt

13) Uleåborgs härad, Brahestads härad (placeringshärad), Haukipudas härad, Kuusamo härad, Limingo härad, Pudasjärvi härad, Haapajärvi härad och Ylivieska härad.

## 4 §

De magistrater som avses i 2 § 1, 4, 5, 6, 9 och 16 punkten samt 3 § 1, 3, 7 och 11 punkten är tvåspråkiga.

De övriga magistraterna är finskspråkiga.

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2007.

Förordningens 3 § 3 punkt och upphävandet av 2 § 8 och 10 punkten i inrikesministeriets beslut (391/1996) träder dock i kraft den 1 maj 2007.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Helsingfors den 15 juni 2006

Region- och kommunminister *Hannes Manninen*

Regeringsråd Leena Lehtonen

Nr 537

**Finlands Banks meddelande  
om referensränta och dröjsmålsränta**

Utfärdat i Helsingfors den 27 juni 2006

Finlands Bank meddelar med stöd av 12 a § i räntelagen av den 20 augusti 1982 (633/1982), sådan den lyder i lag av den 3 maj 2002 (340/2002), att den referensränta som avses i 12 § i räntelagen och som baseras på Europeiska centralbankens senaste huvudsak-

liga refinansieringstransaktion är 3,0 procent och den dröjsmålsränta som avses i 4 § 1 mom. är 10,0 procent per år i sex månader från och med den 1 juli till och med den 31 december 2006.

Helsingfors den 27 juni 2006

**FINLANDS BANK****Erkki Liikanen**  
Direktionens ordförande**Pentti Hakkarainen**  
Direktionsmedlem